

Zeitschrift: Schweizerische Gehörlosen-Zeitung
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe
Band: 66 (1972)
Heft: 9

Rubrik: Anzeigen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Niederlage und Sieg bei unseren Handballern

In Wettingen lachte die Sonne — eine Niederlage

Am Palmsonntag spielten wir zum erstenmal bei gutem Wetter im Freien. Gegen die 1.-Liga-Mannschaft des ATV Wettingen hatten die Gehörlosen aber nichts zu bestellen. Sie deckte schonungslos alle Schwächen unserer Mannschaft auf. Wir konnten vor allem lernen, dass eine gutorganisierte und aufmerksame Abwehr sehr wichtig ist. Von 45 Schüssen landeten nur 8 Schüsse im Tor. Daran war neben der Abwehr auch der grossartige Torhüter der Wettinger schuld. Bei den Gehörlosen machte sich zudem die Abwesenheit unseres Scharfschützen H. Stössel und des Aufbauers K. Schmid stark bemerkbar. — Obwohl wir viel besser als gegen den HC Appenzell spielten, verloren wir hoch mit 26:8 (13:4) Toren. Unsere Mannschaft verdiente aber für ihren vollen Einsatz bis zur letzten Spielminute doch ein Lob. fn

In Arbon regnete es — ein Sieg

Am Nachmittag des 15. April spielte unsere Auswahlmannschaft gegen den HC Arbon. Während einer Stunde regnete es. Der nasse Ball war schwer und schlipfrig. Die Arboner überwanden diesen Nachteil besser. Sie beherrschten das Spiel bis zur Pause und führten mit 4:0 Toren. — Während der Pause gab unser Trainer, Herr M. Curti, genaue Anweisungen, wie man im Regen zu spielen habe. Sie wurden von den Spielern genau be-

folgt. Und der Erfolg blieb nicht aus: Kurz vor Schluss hiess es: 6:6! — Es kam aber noch besser. Nach einem erfolglosen Versuch von H. Keller glückte H. Stössel noch der Siegestreffer. Ein Unentschieden wäre vielleicht gerechter gewesen, aber der 6:7-Sieg war doch nicht ganz unverdient. Er war der Lohn für unermüdlichen Einsatz und vorbildliche Spieldisziplin. Dieses Spiel gab uns mächtig Auftrieb und macht uns zuverlässig für die Begegnung mit Italien im Juni in Florenz. fn

Demission des Kegelobmannes

Hermann Zeller wird nach dem Kegelturnier in Spreitenbach sein Amt als Kegelobmann niederlegen. Grund: Er braucht alle Zeit und Kraft, um den Schweizerischen Gehörlosentag 1974 in Zofingen und die Jahrhundertfeier seines Vereins vorzubereiten. Nach dem Kegelturnier wird deshalb ein neuer Kegelobmann gewählt. Wer stellt sich für dieses Amt zur Verfügung? Ich werde in Spreitenbach als Beobachter anwesend sein. Allen Keglern heute schon «Gut Holz».

E. Ledermann, Präsident SGSV

Fussball-Freundschaftsspiel

Gehörlosen-Sportklub Basel—Gehörlosenklub Basel
Samstag, den 13. Mai 1972, 17.00 Uhr
Sportplatz Landauer, Basel, Landauerstrasse
Freundlich ladet ein

Gehörlosen Sportklub Basel

Anzeigen

Anzeigen, die am 9. bzw. am 24. des Monats nicht beim Verwalter eingetroffen sind, können erst in der nächsten Nummer veröffentlicht werden.

Basel-Stadt. Samstag, 13. Mai, 18.00 Uhr, katholischer Gottesdienst im Pfarreiheim Riehen, Aeussere Baselstrasse 168. Kinderhüttdienst. Imbiss. — Donnerstag, 20. Mai, 20.00 Uhr, Diskussionsabend mit Pfarrer W. Sutter und Pfarrer R. Kuhn im Kirchgemeindehaus St. Matthäus an der Klybeckstrasse. — Montag, 22. Mai: Gehörlosentreffen auf dem Weissenstein. Auf verschiedenen Wegen treffen sich die Gehörlosen von Basel, Solothurn und Bern auf dem Weissenstein.

R. Kuhn

Basel-Land. Sonntag, 7. Mai, 14.15 Uhr, Gottesdienst in der Katharinenkapelle des Münsters. Pratteln. Anschliessend Zvieri.

Basel-Stadt. Sonntag, 14. Mai, 9.00 Uhr, Gottesdienst in der Katharinenkapelle des Münsters.

Bern. Sonntag, 14. Mai, 17.00 Uhr, katholischer Gottesdienst im Saal der Dreifaltigkeitskirche. — Montag, 22. Mai: Gehörlosentreffen auf dem Weissenstein. R. Kuhn

Bern: Gehörlosenverein. Samstag, 10. Juni, Besichtigung der Käserei in Geyerz, nachher eine Rundfahrt. Abfahrt auf der Schützenmatte um 7.30 Uhr. Route: Bern — Schwarzenburg — Freiburg — Bulle — Geyerz — Broc — Crésuz (Mittagessen) — Jaunpass — Simmental — Thun — Bern. Für Mitglieder Fahrt und Essen Fr. 30.50. Für Nichtmitglieder Fr. 33.—. Vorauszahlung auf Postcheck 30-8711, Gehörlosenverein Bern, bis 31. Mai. Anmeldungen bis am 31. Mai an Ruth Bachmann, bei Dr. Amberg, Bühlstrasse 59, 3012 Bern.

Bern. Jugendgruppe. Maibummel vom 6. Mai. Programm erhältlich an der Postgasse 56. Anmeldungen an Sandro de Giorgi, Monbijoustrasse 67, 3007 Bern.

Voranzeige: Wegen dem kantonalen Frauentag und der England-Zusammenkunft in Langenthal müssen vier Zusammenkünfte im Kanton Bern gegenüber dem Jahresplan umgestellt werden: 4. Juni Burgdorf — 11. Juni Huttwil — 25. Juni Langenthal — 9. Juli Bern und Thun.

Chur. Bündner Gehörlosenverein. Der Bündner Gehörlosenverein veranstaltet zur Feier seines 25-jährigen Bestehens am 27./28. August eine zweitägige Fahrt ins Blaue. Wir bitten heute schon alle Mitglieder und Freunde, dieses Datum zu reservieren. Genauere Angaben folgen in der nächsten Nummer der GZ. Das Organisationskomitee

Filzbach GL. 44. Kirchenhelfertagung 13./14. Mai, 15.00 Uhr, im Blaukreuzheim in Filzbach.

Frutigen. Sonntag, 7. Mai, 14 Uhr, Zusammenkunft im Kirchgemeindehaus: Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Pfister). — Film oder Dias, Imbiss.

Luzern. Innerschweizer Gehörlosenverein. Sonntag, 14. Mai, 10.15 Uhr, Carfahrt nach Hergiswald — Schwarzenberg — Sigigen — Werthenstein. Abfahrt beim Inseli, hinter dem Bahnhof Luzern. Voranmeldung unbedingt nötig. Siehe Programm im «Komm-mach-mit». Am 2., 9. und 16. Mai, abends 20.00 Uhr, findet der Samariterkurs statt im Säli-Schulhaus in Luzern.

Meiringen. Sonntag, den 14. Mai, 14 Uhr, in der Kirchkapelle: Predigt Pfarrer Pfister. Film und Imbiss.

Oerlikon-Zürich. Sonntag, 7. Mai, 15.00 Uhr, Gottesdienst in der Gehörlosenkirche (Predigt D. Pokorny, Pfarrer), nachher Imbiss im Baumacker.

Regensberg. Auffahrt, 11. Mai, 9.30 Uhr, Gottesdienst, mit Abendmahl im Hirzelheim.

Schaffhausen. Donnerstag, den 11. Mai (Himmelfahrt) um 14.30 Uhr, in der Randenburg: Gottesdienst mit Herrn Pfr. D. Pokorny aus Zürich. Besprechung unserer Carfahrt ins Appenzellerland. Zvieri.

W. Gasser

Schaffhausen. Gehörlosenverein. Samstag, den 13. Mai, Kegelabend. Beginnpunkt 19.00 Uhr im Restaurant «Gemsstübli». Haltestelle vom Autobus Richtung «Sandlöchli» heisst auch so, ab SBB-Bahnhof. Autopark, genügend Platz! — Viel Vergnügen und «Gut Holz». Herzlich ladet zu zahlreichem Besuch ein

Der Vorstand

Schwarzenburg. Himmelfahrtstag, Donnerstag, 11. Mai, 14 Uhr: Zusammenkunft in der Dorfkapelle. Gottesdienst mit Abendmahl, Film, Imbiss bei Mutter Jenni.

Solothurn. Samstag, 6. Mai, 17.00 Uhr, Gottesdienst in der Klubstube an der Nictumgasse.

St. Gallen. Voranzeige: Das Missionstreffen wird am Betttag, den 17. September 1972, in Sankt Gallen stattfinden. Schwester Martha Mohler wird bei uns sein.

Zur Erinnerung: Die Sammelstelle für «Father Andewegs Institute for the Deaf» ist in St. Gallen. Die Adresse hiefür lautet: Ruth Kasper, Beratungsstelle für Taube und Schwerhörige, St. Gallen, Postcheckkonto 90 - 9642, St. Gallen.

St. Gallen. Gehörlosenbund. Sonntag, den 25. Juni 1972, Autofahrt ins Bündnerland: St. Gallen — Teufen — Gais — Stoos — Altstätten — Oberriet — Buchs — Sargans — Chur (Morgenessen) — Reichenau — Thusis — Schinschlucht — Tiefencastel — Julierpass — Silvaplana — St. Moritz — Pontresina — Berninapass — **Diavolezza** (Mittagessen) — Pontresina — Samaden — Zernez — Susch — Flüelapass — Klosters — Landquart — Sargans — Buchs — Haag — Bendern (Nachessen) — Oberriet — Altstätten — Stoos — Gais — Teufen — St. Gallen. Total zirka 430 km.

Die Kosten der Reise betragen für Mitglieder total **Fr. 65.60** für Nichtmitglieder **Fr. 75.60** (Fahrt und Verpflegung inbegriffen). Für die Fahrt auf die Diavolezza sind Fr. 12.— durch den Reiseteilnehmer direkt am Schalter zu bezahlen.

Die Zahlungen sollen erfolgen auf Postcheckkonto 90 - 12788 Gehörlosenbund St. Gallen bis 15. Juni 1972 und Anmeldung für die Vereinsreise an den Kassier Adolf Müllhaupt, Bronschhoferstrasse 26, 9500 Wil. Die Reise wird bei jeder Witterung durchgeführt.

Der Vorstand

St. Gallen. Gottesdienst, Sonntag, 14. Mai 1972, 14.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus Lachen, St. Gallen, mit Abendmahl. Pfr. Ed. Sutter, St. Gallen.

Uetendorf. Sonntag, den 7. Mai, 13.30 Uhr, in der Dorfkirche. Oekumenischer Gottesdienst anlässlich des Besuches der Aargauer Gehörlosen. Leitung: Pfarrer Hans-Jakob Schäppi, Rothrist (reformiert) und Pfarrer Müller, Rütihof-Baden. Auch die Gehörlosen von Thun und Umgebung sind freundlich eingeladen.

Zürich. Katholischer Gehörlosengottesdienst am 7. Mai im Gehörlosenzentrum Zürich, Oerlikonstrasse 98. Ab 9.30 Uhr Beichtgelegenheit, um 10.30 Uhr Gottesdienstbeginn mit Erstkommunionsfeier. Drei Kinder werden bei dieser Feier die erste Heilige Kommunion empfangen. Die ganze Gehörlosengemeinde ist dazu herzlich eingeladen.

Pfarrer H. Brügger

Thun. Gehörlosenverein. Am Sonntag, den 14. Mai 1972, um 13.30 Uhr, findet die dritte Monatssitzung im Hotel «Freienhof» statt. Weiterberatung der Autofahrt nach Moléson. Ab 1. Juni wird das genaue Reiseprogramm in der Gehörlosenzeitung veröffentlicht. Bitte vollzählig erscheinen. Nach der Sitzung ist die Hauptversammlung für die

Abteilung Kegeln. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.
Der Vorstand

Winterthur. Gehörlosenverein. Fahrt an den Klöntalersee mit Car am 25. Juni 1972. Gemütliche Wanderung in der Nähe vom Hinter-Klöntal. Jedermann darf mitkommen (Nichtmitglieder, Angehörige). Kosten mit Car und Mittagessen 26 Franken. Einzahlungen (bitte baldmöglichst, gelten als Anmeldung, bis 10. Juni auf Postcheckkonto 84 - 5355 an die Reisekasse des Gehörlosenvereins Winterthur. Wer Geld in die Reisekasse eingezahlt hat und gerne mitkommen möchte, soll sich bitte an den Kassier Fr. Marti wenden.

Der Vorstand



Generalversammlung

des Fürsorgevereins Zürich

**Dienstag, 16. Mai 1972, im Gehörlosenzentrum,
Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich**

Programm:

- 19.30 Tee für Gehörlose und Hörende im Clubraum.
20.15 1. Traktanden.
2. «Früherfassung des hörgeschädigten vor-
schulpflichtigen Kindes — warum und
wie?»
Referat mit Dias von Herrn Ch. Heldstab, Leiter der Pädoaudiologischen Abteilung des Kinderspitals Zürich.

Gleichzeitig findet im Foyer der Gehörlosenkirche eine **Ausstellung mit Arbeiten aus den Freizeitkursen für Gehörlose** statt.

Gehörlose und hörende Freunde sind herzlich eingeladen.

Dr. iur. W. Bodmer
E. Hüttinger

Einladung

zur ausserordentlichen Generalversammlung der Gehörlosen-Vereinigung der Region Basel/GVRB (Dachverband) auf Samstag, den 27. Mai 1972, um 15.00 Uhr, im Restaurant «Post» in Basel, Centralbahnstrasse 21 (wenige Schritte vom SBB-Ausgang rechts).

Alle Gehörlosenvereine sind herzlich eingeladen als Freunde und Gäste zu erscheinen, um die Verbundenheit mit ihren Basler Schicksalsgenossen zu bekunden! Es wird die erste Geldsammung mit Ehrentafel für unser späteres Clubhaus durchgeführt. Helft uns, für dieses Ziel Mut zu machen. Zum voraus herzlichen Dank!

Namens des Vorstandes: Präsident Nayer

25 Jahre Gehörlosen-Sportclub Bern

Gegründet 1947

Samstag, 3. Juni

Grosse Abendunterhaltung als Jubiläumsfeier im Restaurant «Bären», Wabern (Nähe Tramendstation 9). Tanz — Theater — Tombola usw. Zugleich findet im gleichen Restaurant den ganzen Tag auch ein Jubiläumskegeln statt. Es werden an einem noch zu bestimmenden Ort auch Fußballspiele ausgetragen.

Der Sportklub Bern freut sich, euch eine gemütliche Unterhaltungsgelegenheit bieten zu können und empfiehlt, diesen Tag zu reservieren.

Bibelwoche

**vom 19. bis 28. Juni 1972 im Blaukreuz-
ferienheim Aeschiried bei Spiez**

Lagerleitung:

Pfarrer Viktor Brunner, St. Gallen

Sr. Liesl Laurin, Graz

Frl. Thildy Eggler, St. Gallen

Frau Pfr. Elisabeth Gallenkamp, Alt Wildungen

Lagerthema:

«Von Advent bis Pfingsten»

(Ein Gang durch das Kirchenjahr nach dem Lukas-Evangelium in einfacher Sprache)

Kosten:

Fr. 160.—. In diesem Preis sind volle Verpflegung, Versicherung und die Kosten für die Ausflüge inbegriffen.

Die Fahrkosten nach Aeschiried und zurück werden von den Teilnehmern selber bezahlt.

Ab St. Gallen fahren wir vermutlich mit einem Kollektivbillett.

Anmeldungen bis spätestens 15. Mai 1972 an:

Pfr. Viktor Brunner, Tannenstrasse 8,
9000 St. Gallen, Tel. 071/24 34 86.

Buchs. Oekumenischer Gottesdienst im katholischen Pfarreisaal Buchs Sonntag, 7. Mai 1972, 14.30 Uhr. Vikar Klaus Dörig und Pfr. Viktor Brunner.

Einladung

zum 11. Bibelwochenende (mit Ausflug) und Kirchenhelfertagung im Blaukreuzheim Filzbach über dem Walensee.

Samstag, 13. Mai. Ankunft im Blaukreuzheim um 15.00 Uhr.

Vorträge von den Herren H. Barow und D. Pokorny, Pfarrer. Spazieren, gemütliches Beisammensein bis Sonntag, den 14. Mai, 17.00 Uhr. — Kosten für ganze Pension Fr. 21.— bis 26.—. Genaue Programme bitte verlangen beim Pfarramt für Gehörlose, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich. In grosser Vorfreude auf unser Zusammensein grüssen die Kirchenhelferschaft und das Pfarramt für Gehörlose euch herzlich

D. Pokorny, Pfr., und G. Meng

Merktafel

Halbmonatsschrift

erscheint Anfang und Mitte des Monats

Gerade Nummern

mit evangelischer und katholischer Beilage

Schriftleitung (ohne Anzeigen)

Alfred Roth, Gatterstrasse 1 b, 9010 St. Gallen
Telefon 071 22 73 44
Einsendeschluss 11 Tage vor Erscheinen

Verwaltung und Anzeigen

Ernst Wenger, Postfach 52, 3110 Münsingen
Telefon 031 92 15 92, Geschäft 031 92 22 11
Einsendeschluss 8 Tage vor Erscheinen

Abonnementspreis

Fr. 6.50 für das halbe, Fr. 13.— für das ganze Jahr
Ausland Fr. 14.—

Postscheck-Nr. 80 - 11319 Zürich

Druck und Spedition

AG Buchdruckerei B. Fischer, 3110 Münsingen

Schweizerischer Verband

für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe (SVTG)
für die deutsch-, italienisch- und romanischsprachige
Schweiz

Präsident: Dr. G. Wyss, Amthausgasse 3, Bern
Vizepräsident: Pfarrer Emil Brunner, Horn TG
Kassier: Konrad Graf, Beamter GD PTT, Kirchweg,
3255 Rapperswil BE
Sekretariat und Geschäftsstelle: Marianne Huber-
Capponi, Amthausgasse 3, 3011 Bern, Tel. 031 22 32 84,
wo auch die Schutzzeichen (Armband Fr. 2.50,
Veloschild Fr. 2.50, Broschen Fr. 3.50) zu beziehen sind

Gewerbeschule für Gehörlose

Fachklassen und Klassen für allgemein bildenden
Unterricht in Bern, Luzern, St. Gallen und Zürich.
Schulleitung: H. R. Walther, Postfach 71, 8708 Männe-
dorf. Sekretariat: L. Grassi, Oerlikonerstrasse 98,
8057 Zürich, Telefon 051 46 53 97

Gehörlosenseelsorge

Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosenseelsorge
Präsident: Pfarrer E. Kolb, Oerlikonerstrasse 98,
8057 Zürich, Telefon 051 46 90 80
Vizepräsident: Caritasdirektor H. Brügger, Bären-
gasse 32, 8001 Zürich, Telefon 051 25 45 55
Evangelische Sektion: Präsident: Pfarrer W. Speng-
ler, 9507 Stettfurt TG, Telefon 054 9 61 64
Katholische Sektion: Präsident: Pfarrer G. Cadruvi,
Savognin GR, Telefon 081 74 11 56

Schweizerische Taubstummenbibliothek (Fachbibliothek)

Bibliothekarin: Hedy Bachofen, Lehrerin,
Kantonale Sprachheilschule, 3053 Münchenbuchsee

Schweizerischer Taubstummenlehrerverein

Präsident: Bruno Steiger, Hollenweg 20, 4144 Arlesheim

Schweizerischer Gehörlosenbund (SGB)

Präsident: Jean Briemann, chemin des Oeuches,
2892 Courgenay

Kassier: J. L. Hehlen, Seftigenstrasse 95, 3000 Bern

Schweizerischer Gehörlosen-Sportverband

Präsident: Ernst Ledermann, Bodenackerweg 30,
3053 Münchenbuchsee

Sekretär: Heinrich Beglinger, Bodenackerweg 4,
3053 Münchenbuchsee

Kassier: Klaus Notter, Hohrainlistrasse 51, 8302 Kloten

Verbands-Sportwart: Hans Enzen, Werkstrasse 16,
3084 Wabern, Tel. 031 54 20 08, Geschäft 031 54 02 13

Abteilung Fussball: Heinrich Hax, Frauenrütli 8,
9035 Grub AR

Abteilung Handball: Rolf Zimmermann, Clausius-
strasse 68, 8006 Zürich

Abteilung Kegeln: Hermann Zeller, Hägelerstrasse 1,
4800 Zofingen (deutschsprachige Schweiz)

Remy Joray, 13, rue d'Industrie, 2316 Les-Ponts-de-
Martel (französischsprachige Schweiz)

Abteilung Ski: Clemens Rinderer, Fischmattstrasse 2,
6374 Buochs

Abteilung Schiessen: Walter Homberger,
Glattalstrasse 204, 8153 Rümlang

Schweizerische Vereinigung gehörloser Motorfahrer

Präsident: Heinrich Schaufelberger, Eichbühlstr. 6,
8004 Zürich

Aktuar: Walter Wenger, Unterdorf 62, 5442 Fislisbach

Beratungs- und Fürsorgestellen für Taubstumme

B a s e l : Beratungs- und Fürsorgestelle für
Taubstumme und Gehörlose,

Leonhardsgraben 40, Telefon 061 25 60 46

Fürsorgerin: Frau Annelies Falcato-Spinner

B e r n : Beratungsstelle des Bernischen

Fürsorgevereins für Taubstumme, Postgasse 56,
Telefon 031 22 31 03

Fürsorgerinnen: Frau U. Pfister-Stettbacher, Frau
Therese Weingart-Wick. Sekretärinnen: Fräulein
Monika Röthlisberger, Fräulein Therese Meyer

L u z e r n : Beratungs- und Betreuungsstelle des

Zentralschweiz. Fürsorgevereins für Gehörlose

Zentralstrasse 28, Luzern, Telefon 041 22 04 04

Fräulein Hedy Amrein, Fürsorgerin

S t . G a l l e n : Beratungsstelle für Taube und
Schwerhörige, Oberer Graben 11, Tel. 071 22 93 53

Fürsorgerin: Fräulein Ruth Kasper

Sekretariat: Fräulein A. Schubert, Fräulein L. Hertli

Z ü r i c h : Fürsorgestelle für Taubstumme und

Gehörlose, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich,

Telefon 051 46 64 41

Fürsorgerinnen: Frl. E. Hüttinger, Frl. H. Gallmann,
Frau R. Schlatter-Wild; Frl. S. Alt, Sekretärin

In andern Kantonen wende man sich an die
Beratungs- und Fürsorgestellen Pro Infirmis oder an
entsprechende Stellen der Gebrechlichenhilfe.